

Offizielles Mitteilungsorgan des ESV
Communications officielles de l'AFLS

Sägemehl splitter

Eclats de sciure

In dieser Ausgabe / Dans cette édition

- + Mitteilungen / Communications
- + Verbandsnachrichten
- + Junior
- + Wir gratulieren
- + Wir trauern



Jung- und Nachwuchs-
Schwingertage Frühling 2021



Mitteilungen des ZV ESV

Wichtiger Öffnungsschritt - Trainingsstart im Sägemehl für alle ab dem 26. April 2021

Mit den Öffnungen vom 1. März und vom 17. März 2021 sind Schritte eingeleitet worden, die einerseits den U20 Schwingern Trainings- und Wettkampfmöglichkeiten ermöglichen und andererseits der definierten Gruppe von 120 Leistungsschwingern (Auswahl in Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen von Swiss Olympic) das Training im Sägemehl wieder gestatten. Der ESV stellt mit Genugtuung fest, dass bereits erste Jung- und Nachwuchsschwingertage stattgefunden haben und andererseits, dass der Trainingsverlauf der Leistungskategorie sehr zufriedenstellend angelaufen ist.

In den Ausführungsdokumenten des BAG / BASPO zu den allgemeinen Öffnungsschritten per 19. April 2021 sind für den Schwingsport (Breitensport) folgende Passagen von Bedeutung:

- Es ist zu unterscheiden zwischen Sport im Freien und Sport in Innenräumen: Sport im Freien kann alleine oder in Gruppen bis maximal 15 Personen (inkl. Leiterperson), unter Einhaltung des Mindestabstands von 1,5 Metern oder permanenter Maskentragpflicht ausgeübt werden. Die dazu benötigten Sportanlagen dürfen geöffnet werden. Sport in Innenräumen ist ebenfalls für Einzelpersonen oder Gruppen bis maximal 15 Personen, unter Einhaltung des Mindestabstands sowie permanenter Maskentragpflicht möglich. Sport ohne Maske ist drinnen nur unter bestimmten Ausnahme-Bedin-

gungen möglich (Schwingen: U20-Schwinger und Schwinger der Leistungssportgruppe).

- Unter Kontaktsportarten sind beispielsweise Kampfsportarten oder Tanzen, aber auch Sportarten, bei denen der Körperkontakt bei der normalen Ausübung des Sports nicht vermieden werden kann, wie z.B. Fussball, Eishockey, Basketball, Volleyball usw. zu verstehen.

- Die Ausübung der Kampfsportarten draussen ist möglich, sofern eine Maske getragen wird. In Innenräumen ist Kampfsport im Breitensport weiterhin untersagt.

In Zusammenarbeit mit der TK und dem Aktivenrat beschliesst der ZV ab dem 26. April 2021:

- Die Öffnungsschritte vom 1. März 2021 (Training im Sägemehl und Wettkämpfe der U20-Schwinger) und 17. März 2021 (120 in Zusammenarbeit mit Swiss Olympic definierte Schwinger der Leistungssportgruppe) behalten weiterhin ihre Gültigkeit.

- Die restlichen Ü20-Schwinger nehmen das Training unter folgenden Bedingungen wieder auf:

- Es dürfen maximal 15 Schwinger inklusive Trainingsleiter an einer Trainingslektion teilnehmen.

- Es wird im Freien eine Sägemehlfläche von pro trainierendes Schwingerpaar 20 m² bei einer Höhe von mindestens 15cm gewalzt, errichtet.

- Es besteht eine permanente Maskenpflicht.
- Schwinger der Gruppen U20 und des Leistungssports können an den Trainings ebenfalls teilnehmen, haben sich aber dann an diese strengeren Regeln zu halten.

Empfehlung:

- Nach dem langen Trainingsunterbruch wird empfohlen mit Schulschwingen (Stand oder Boden) in der ersten Phase zu beginnen.
- Es wird empfohlen, dass sich die Trainingsteilnehmer einmal pro Woche einem Corona-Selbsttest unterziehen.

Das gesamte Dokument des Schutzkonzeptes mit Gültigkeit ab dem 26. April 2021 liegt diesem Mailing bei und ist un-

ter <https://esv.ch/verband/dokumente/> aufgeschaltet.

Die Verantwortung für die Umsetzung des Schutzkonzeptes ab dem kommenden Montag liegt bei den Athleten, beim Corona-Verantwortlichen des Klubs und bei den Trainern/Technischen Leitern der jeweiligen Trainingsgruppen. Die Mitglieder des ESV verhalten sich diszipliniert und vorbildlich und halten sich – nicht nur im sportlichen Bereich – an die von den Behörden empfohlenen Massnahmen. Der ESV zählt auf die Solidarität und Selbstverantwortung aller Mitglieder!

Jakob Aeschbacher, RL Kommunikation/Marketing

Rolf Gasser, Leiter der Geschäftsstelle

Communications du CC AFLS

Importante phase d'ouverture – Reprise des entraînements dans la sciure pour tous à partir du 26 avril 2021

Avec les ouvertures du 1er mars et du 17 mars 2021, des mesures ont été prises pour permettre aux lutteurs de plus de 20 ans de s'entraîner et de concourir d'une part et de permettre au groupe défini de 120 lutteurs du groupe sportifs d'élite (sélectionnés en collaboration avec les responsables de Swiss Olympic) de s'entraîner à nouveau dans la sciure. L'AFLS est heureuse de constater que les premières fêtes des jeunes lutteurs et espoirs ont déjà eu lieu et, d'autre part, que l'entraînement du groupe sportifs d'élite a débu-

té de manière très satisfaisante.

Dans les documents d'application de l'OFSP / OFSPO sur les phases d'assouplissement à partir du 19 avril 2021, les passages suivants sont importants pour la lutte suisse (sport populaire) :

- Il faut distinguer les sports pratiqués en plein air ceux pratiqués en salle : les sports de plein air peuvent être pratiqués seul ou en groupe de 15 personnes maximum (y compris l'animateur), sous réserve d'une distance minimale de 1,5 mètre ou de l'obligation de porter un masque en permanence.

Les installations sportives nécessaires à cette fin peuvent être ouvertes. Les sports en salle sont également autorisés individuellement ou par groupe jusqu'à un maximum de 15 personnes, sous réserve de la distance minimale et de l'obligation de porter un masque en permanence. Les sports en salle sans masque ne sont possibles que dans certaines conditions exceptionnelles (lutte : lutteurs de 20 ans et moins et lutteurs du groupe sportifs d'élite).

- Les sports de contact comprennent, par exemple, les arts martiaux ou la danse, mais aussi les sports où le contact physique ne peut être évité pendant la pratique normale du sport, comme le football, le hockey sur glace, le basket-ball, le volley-ball, etc.

- La pratique des sports de contact en plein air est possible, à condition de porter un masque. À l'intérieur, les sports de contact dans le domaine du sport populaire sont toujours interdits.

En collaboration avec la CT et du conseil des actifs, le CC décide à partir du 26 avril 2021 :

- Les décisions d'ouverture du 1er mars 2021 (entraînement dans la sciure et compétitions des lutteurs de 20 ans et moins) et du 17 mars 2021 (120 lutteurs du groupe sportifs d'élite défini en collaboration avec Swiss Olympic) restent valables.

- Les lutteurs de plus de 20 ans restants reprendront l'entraînement aux conditions suivantes :

- Un maximum de 15 lutteurs, y compris l'instructeur, peuvent participer à une séance d'entraînement.

- Une surface de sciure de 20 m² roulée, en plein air, avec une hauteur d'au moins 15 cm pour chaque paire de lutteurs qui s'entraîne.

- Obligation du port du masque permanent.

- Les lutteurs des groupes 20 ans et moins et des sportifs d'élite peuvent également participer aux entraînements, mais doivent ensuite se conformer à ces règles plus strictes.

Recommandations :

- Après une longue pause d'entraînement, il est recommandé, dans une première phase, de commencer par l'école de lutte (debout ou au sol).

- Il est recommandé aux participants à l'entraînement de se soumettre à un test Covid une fois par semaine.

Le document complet du concept de protection avec une validité à partir du 26 avril 2021 est joint à cet envoi et est disponible sur <https://esv.ch/fr/association/documents/>.

La responsabilité de la mise en œuvre du concept de protection à partir de lundi prochain incombe aux athlètes, au responsable Covid du club et aux entraîneurs/chefs techniques des groupes d'entraînement respectifs. Les membres de l'AFLS se comportent de manière disciplinée et exemplaire et adhèrent - pas seulement dans le domaine sportif - aux mesures recommandées par les autorités. L'AFLS compte sur la solidarité et l'engagement de tous les membres !

Jakob Aeschbacher, RR Communications / Marketing

Rolf Gasser, Secrétaire général AFLS



Eidgenössischer Schwingerverband (ESV)
Rumendingenstrasse 1
CH-3423 Ersigen

T +41 34 445 20 89
geschaeftsstelle@esv.ch
www.esv.ch

Eidgenössischer Schwingerverband (ESV)

Covid-19: Schutzkonzept des Eidgenössischen Schwingerverbandes zur Wiederaufnahme der schwingtechnischen Trainingsbetriebes für die Ü20 Schwinger im Breitensportbereich ab dem 26.04.2021 und Berücksichtigung der validierten Massnahmen vom 1. März (Trainings- und Wettkampfbetrieb der Ü20 Schwinger) und vom 17. März (Schwingtraining in Vierergruppen der 120 von Swiss Olympic freigegebenen Schwinger der Leistungskategorie)

Version: 21.04.2021

Ersteller: Stefan Strebel, Technischer Leiter ESV
Rolf Gasser, Leiter der Geschäftsstelle ESV



1. Ziel des Schutzkonzeptes ab 26. April 2021

Mit dem nun erstellten Schutzkonzept werden die bisher erstellten Schutzkonzepte zur schrittweisen Öffnung des Trainings- und Wettkampfbetriebes ab dem 26. April 2021 erweitert und angepasst. Bei Wiederaufnahme des Trainingsbetriebes ist den Weisungen in diesem Schutzkonzept strikt Folge zu leisten. Adressaten sind alle Schwinger, die Technischen Leiter sowie die jeweiligen Trainer. Oberste Priorität des Eidgenössischen Schwingerverbandes hat dabei immer die Gesundheit der Athleten.

2. Ausgangslage bis und mit 25. April 2021

a) Öffnungsschritte 1. und 17. März 2021

Mit den Öffnungen vom 1. März und vom 17. März 2021 sind Schritte eingeleitet worden die einerseits den U20 Schwingern Trainings- und Wettkampfmöglichkeiten ermöglichen und andererseits der definierten Gruppe von 120 Leistungsschwingern (Auswahl in Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen von Swiss Olympic) das Training im Sägemehl wieder gestatten. Der ESV stellt mit Genuegnung fest, dass bereits erste Jung- und Nachwuchsschwingertage stattgefunden haben und andererseits, dass der Trainingsverlauf der Leistungskategorie sehr zufriedenstellend angelaufen ist. Die Rahmenbedingungen der 120 Schwinger der Leistungssportgruppe ab dem 17. März 2021 mit den beständigen Trainingsgruppen bestehend aus maximal vier Schwingern und einem Trainer/Technischen Leiter bleiben weiterhin bestehen.

b) Weitere Öffnungsschritte ab dem 19. April 2021

In den Ausführungsdokumenten des BAG / BASPO zu den allgemeinen Öffnungsschritten per 19. April 2021 sind für den Schwingsport (Breitensport) folgende Passagen von Bedeutung:

- Es ist zu unterscheiden zwischen Sport im Freien und Sport in Innenräumen: Sport im Freien kann alleine oder in Gruppen bis maximal 15 Personen (inkl. Leiterperson), unter Einhaltung des Mindestabstands von 1,5 Metern oder permanenter Maskentragpflicht ausgeübt werden. Die dazu benötigten Sportanlagen dürfen geöffnet werden. Sport in Innenräumen ist ebenfalls für Einzelpersonen oder Gruppen bis maximal 15 Personen, unter Einhaltung des Mindestabstands sowie permanenter Maskentragpflicht möglich. Sport ohne Maske ist drinnen nur unter bestimmten Ausnahme-Bedingungen möglich (Schwingen: U20-Schwinger und Schwinger der Leistungssportgruppe).
- Unter Kontaktsportarten sind beispielsweise Kampfsportarten oder Tanzen, aber auch Sportarten, bei denen der Körperkontakt bei der normalen Ausübung des Sports nicht vermieden werden kann, wie z.B. Fussball, Eishockey, Basketball, Volleyball usw. zu verstehen.
- Die Ausübung der Kampfsportarten draussen ist möglich, sofern eine Maske getragen wird. In Innenräumen ist Kampfsport im Breitensport weiterhin untersagt.

3. Beschluss des ZV ESV

In Zusammenarbeit mit der TK und dem Aktivenrat beschliesst der ZV ab dem 26. April 2021:

- Die Öffnungsschritte vom 1. März 2021 (Training im Sägemehl und Wettkämpfe der U20-Schwinger) und 17. März 2021 (120 in Zusammenarbeit mit Swiss Olympic definierte Schwinger der Leistungssportgruppe) behalten weiterhin ihre Gültigkeit.
- Die restlichen Ü20-Schwinger nehmen das Training unter folgenden Bedingungen wieder auf:
 - Es dürfen maximal 15 Schwinger inklusive Trainingsleiter an einer Trainingslektion teilnehmen.
 - Es wird im Freien eine Sägemehlfäche von pro trainierendes Schwingerpaar 20 m2 bei einer Höhe von mindestens 15cm gewalzt, errichtet.
 - Es besteht eine permanente Maskenpflicht.
 - Schwinger der Gruppen U20 und des Leistungssports können an den Trainings ebenfalls teilnehmen, haben sich aber dann an diese strengeren Regeln zu halten.
 - Empfehlung:
 - Nach dem langen Trainingsunterbruch wird empfohlen mit Schulschwingern (Stand oder Boden) in der ersten Phase zu beginnen.
 - Es wird empfohlen, dass sich die Trainingsteilnehmer einmal pro Woche einem Corona-Selbsttest unterziehen.

4. Ausführungsbestimmungen

a) Verantwortlichkeiten

Der ESV spricht Empfehlungen aus. Die Verantwortung für die Umsetzung liegt bei den Athleten, beim Corona-Verantwortlichen des Klubs und bei den Trainern/Technischen Leitern der jeweiligen Trainingsgruppen. **Die Mitglieder des ESV verhalten sich diszipliniert und vorbildlich und halten sich – nicht nur im sportlichen Bereich – an die von den Behörden empfohlenen Massnahmen. Der ESV zählt auf die Solidarität und Selbstverantwortung aller Mitglieder!**

b) Grundvoraussetzungen

- Einhaltung der Hygieneregeln des BAG ([LINK](#)):
 - Jeder Schwingklub muss einen COVID-19-Beauftragten benennen. Dieser steht den Mitgliedern beratend zur Seite.
- Social-Distancing
 - 1.5m Mindestabstand zwischen allen Personen und kein Körperkontakt ausserhalb der Trainingsaktivitäten.
 - Besonders gefährdete Personen müssen die spezifischen Vorgaben des BAG beachten.
- Verdachtsfälle
 - Bei einem Verdachtsfall geht die Verdachtsperson in Selbstquarantäne und lässt sich so rasch als möglich testen. Alle Kontaktpersonen (Athleten und Trainer) gehen ebenfalls in Selbstquarantäne und bleiben, wenn die Verdachtsperson positiv getestet wird, so lange dort, bis der finale Quarantäne-Entscheid durch die kantonalen Behörden erfolgt ist.
- Sobald die Grundvoraussetzungen ändern, wird das vorliegende Konzept angepasst.

c) Schwingtrainings

- Risikobeurteilung und Triage, Krankheitssymptome
 - Schwinger und Trainer mit (auch minimalen) Krankheitssymptomen dürfen nicht am Training teilnehmen. Sie bleiben zu Hause respektive begeben sich in Isolation und lassen sich so rasch als möglich testen.
 - Dies gilt auch für den Fall, dass eine Person aus dem persönlichen Umfeld Symptome aufweist.
 - Trainer und Verantwortliche des Trainingsbetriebes sind umgehend über die Krankheitssymptome zu orientieren. Die Kontaktpersonen (Athleten und Trainer) begeben sich in Selbstquarantäne, bis das Testresultat der Verdachtsperson vorliegt. Bei einem negativen Resultat können die Kontaktpersonen die Selbstquarantäne verlassen, bei einem positiven Resultat bleiben sie dort, bis der finale Quarantäne-Entscheid durch die kantonalen Behörden erfolgt ist.
 - Personen, welche einer Risikogruppe angehören, müssen vor dem ersten Training zwingend eine ärztliche Untersuchung durchführen lassen. Erst danach darf das Training besucht werden.

d) Anreise, Ankunft und Abreise zum und vom Trainingsort

- Öffentliche Verkehrsmittel und Sammeltransporte sind zu vermeiden. Wenn nicht möglich, gelten die üblichen Vorsichtsmassnahmen wie Maskenpflicht und regelmässiges desinfizieren der Hände.
- Auto/Motorrad: Im Fahrzeug herrscht Maskenpflicht. Bis zum Start des eigentlichen Trainings gilt das Tragen des Mundschutzes als obligatorisch (Weg von Auto bis zur Trainingsörtlichkeit, Kleiderwechsel). Beim Betreten der Trainingsörtlichkeit müssen zwingend die Hände mit Seife gewaschen werden.
- Jeder Schwinger verlässt die Trainingsörtlichkeit alleine (Abstand einhalten / Mundschutz).

e) Zugänglichkeit und Organisation innerhalb Infrastruktur

- Am Eingang der Trainingsörtlichkeit wird durch den Trainer/Technischen Leiter kontrolliert, dass nur die angemeldeten Sportler eingelassen werden. Es dürfen sich keine weiteren Personen in den Trainingsräumlichkeiten aufhalten.
- Jeder Sportler trägt sich auf der offiziellen Adressliste zur Kontrolle ein.
- Angaben durch den Schwinger: Name, Vorname, Datum, Adresse und Telefonnummer (der Trainer/Technische Leiter kontrolliert die Daten).



- Die minimalen Abstände müssen zu jeder Zeit eingehalten werden.
- Zwischen zwei Trainingseinheiten muss die Pause für die Durchlüftung des Raumes (gilt nur für die Training der U20- und der Leistungssportgruppe-Schwinger) mindestens 15 Minuten eingeplant werden, damit ein gestaffelter Gruppenwechsel gewährleistet werden kann. Die verschiedenen Trainingsgruppen begegnen sich zu keinem Zeitpunkt.

f) Ablauf Schwingtraining (gilt nur für Gruppe der Leistungssportschwinger)

- Die 4 Schwinger trainieren in der Schwinglektion. Der Schwingtrainer/Technische Leiter hat keinen Kontakt mit den Schwingern (2m Abstand einhalten) und trägt ständig eine Maske.
- Während den Schwingpausen ist ein Mundschutz zu tragen und der Abstand einzuhalten. Wo möglich, sollen die Sitzgelegenheiten mit Klebeband markiert werden, so dass der Abstand eingehalten werden kann.
- Wichtig: Sonstige Betreuer und Zuschauer sind in den Schwingtrainings nicht zugelassen.

g) Ablauf Schwingtraining (übrige Trainierende)

- Während den Schwingpausen ist ein Mundschutz zu tragen und der Abstand einzuhalten. Wo möglich, sollen die Sitzgelegenheiten mit Klebeband markiert werden, so dass der Abstand eingehalten werden kann.
- Der Schwingtrainer/Technische Leiter hat keinen Kontakt mit den Schwingern (2m Abstand einhalten) und trägt ständig eine Maske.
- Wichtig: Sonstige Betreuer und Zuschauer sind in den Schwingtrainings nicht zugelassen.

h) Infrastruktur

- Verhältnisse am Trainingsort (Spitzensportgruppe / U20-Schwinger):
 - Auf Grund der festen Trainingsgruppen von maximal 5 Personen sind die Trainingszeiten gestaffelt und strukturiert zu organisieren. Wenn die Platzverhältnisse es zulassen (mindestens 125 m² pro Trainingsgruppe), können auch zwei oder mehr Trainingsgruppen im gleichen Raum trainieren.
 - 15 Minuten lang maximale Lüftung nach der Trainingseinheit.

i) Umkleide/Dusche/Toiletten

- Vor Ort werden keine Duschen zur Verfügung gestellt. Alle kommen bereits umgezogen ins Training.
- Alle benutzten Räume, Installationen, Sitzgelegenheiten und Geräte werden vor jeder Trainingseinheit und vor Trainingsbeginn gereinigt und mit Flächendesinfektionsmitteln desinfiziert. Gleiches gilt nach dem Training.
- Krafttrainingsgeräte und andere Hilfsmittel, die nicht individualisiert sind, müssen nach jedem Personenwechsel gereinigt werden.
- Kontaktflächen (Türklinken etc.) werden vor und nach jedem Training desinfiziert.
- Es stehen keine Abfalleimer zur Verfügung. Abfall ist zu Hause zu entsorgen.

j) Trainingsformen und -organisation

- Einhalten der übergeordneten Grundsätze in angepassten Trainings- bzw. Übungsformen
 - Mit der gebuchten und bestätigten Trainingsteilnahme akzeptieren die Sportler die jeweils aktuell geltenden übergeordneten Grundsätze (Distanz, Hygienemassnahmen etc.).
 - Die Teilnehmenden bleiben während den Einlauftrainings in ihrem gekennzeichneten Sektor der Trainingsfläche (Trainingsörtlichkeit einteilen in Sektoren).
 - In der ersten Phase werden nur Einzelübungen gemacht (Einlaufen).
 - Das Schwergewicht liegt im Training der konditionellen und koordinativen Grundlagen sowie des Techniktrainings.

k) Verhalten Trainer/Technischen Leiter während dem Schwingtraining

- Kein Kontakt mit den Schwingern (Abstand von 2 Metern). Mundschutzpflicht! Desinfektionsmittel für die Hände nach jedem Training und vor dem Training.
- Anweisungen nur mündlich.

l) Material

- Alle bringen ihr eigenes Trainingsmaterial (Springseile etc.) mit und erscheinen in frisch gewaschenen und sauberem Schwingtrainingskleidern.
- Alle haben ein Händedesinfektionsmittel dabei, um sich vor und nach dem Training die Hände zu desinfizieren.
- Pro Trainingseinheit dürfen die Schwinger die Schwinghosen nicht wechseln.
- Die offiziellen Schwinghosen werden gekennzeichnet und jeweils einem Schwinger zugeordnet.
- Nach dem Training werden die Schwinghosen in einen separaten Raum oder im Freien aufgehängt und vor dem nächsten Gebrauch 72 Stunden getrocknet.

m) Verpflegung

- Keine Verpflegung durch Esswaren.
- Getränke sind erlaubt (Kennzeichnung der Flaschen mit Namen und Vornamen des Athleten.)

n) Risiko/Unfallverhalten

- Wann immer möglich sollen Übungen ohne Körperkontakt durchgeführt werden. Es gelten die allgemeinen Verhaltensregeln im Zusammenhang mit der Trainingsgestaltung.
- Ein gutes und ganzheitliches Aufwärmen ist Voraussetzung, damit Unfälle vermieden werden können (Auslastung Gesundheitssystem).

o) Verhalten nach dem Training

- Alle Schwinger ziehen ihre Schwingkleider aus (Abstandsregel 2 Meter.) Die Schwingkleider werden in einen verschliessbaren Kunststoffbeutel verpackt und verschlossen.
- Der Körper wird durch ein trockenes Tuch gereinigt (Sägemehl).
- Duschen ist nur zu Hause erlaubt.

p) Verantwortlichkeit der Umsetzung vor Ort - Überwachung und Rollenklärung

- Die Umsetzung und Überwachung der Vorgaben, welche innerhalb dieses Konzeptes festgelegt wurden, erfolgt durch den Trainer/Technischen Leiter sowie den Corona-Verantwortlichen des jeweiligen Schwingklubs.
- Die Verantwortung vor Ort tragen die Trainer. Das gilt nicht nur für das Training, sondern auch für die Abläufe neben dem Trainingsort.
- Es braucht aber das Commitment aller Beteiligten, damit ein reibungsloser Ablauf gewährleistet werden kann.

5. Schlussbestimmungen

a) Commitment / gemeinsames Verständnis

- Die Schwingklubs stellen den Athleten genügend Seife und Desinfektionsmittel in den Trainingsorten zur Verfügung.
- Alle Athleten haben eine eigene Tasche (Masken, Tuch, Trinkflasche etc.).
- Der Kontakt mit aussenstehenden Personen ist auch im Privatleben auf ein Minimum zu reduzieren.
- Nicht mit unbekanntem Personen am gleichen Tisch essen.
- Immer Maske und Abstand im Büro, in der Schule oder am Arbeitsplatz.
- Wann immer möglich Home-Office. Im ÖV auf Abstand achten.
- Das traditionelle Shakehands vor und nach dem Kampf wird unterlassen.

b) Besondere Bestimmungen

- Es sind zwingend die jeweiligen Vorgaben der Kantone/Gemeinden zu beachten.
- Im Zweifelsfall muss mit den zuständigen Behörden Kontakt aufgenommen werden.
- Achtung: Die Vorgaben können von Kanton zu Kanton unterschiedlich sein.

c) Kommunikation des Schutzkonzeptes ab 26. April 2021

- Die ESV-Geschäftsstelle informiert und instruiert sämtliche Teilverbandspräsidenten sowie deren Technische Leiter.



- Das Konzept wird an alle Mitglieder des Eidgenössischen Schwingerverbandes mit technischen Funktionen per E-Mail versendet.
- Das vorliegende Schutzkonzept wird auf esv.ch aufgeschaltet und bei weiteren Beschlüssen laufend angepasst.

Ersigen, 20. April 2021
EIDGENÖSSISCHER SCHWINGERVERBAND



Stefan Strel,
Technischer Leiter ESV



Rolf Gasser,
Leiter Geschäftsstelle ESV

Beispiele von praktikablen Masken (nach jedem Gebrauch waschen):



<https://businesshemden.com/hakro-mund-nasen-masken>



<https://www.sportscheck.ch/bac/bac-mund-nasen-maske-gesichtsmaske-p382428-F040/schwarz/>



Association fédérale de lutte suisse (AFLS)
Rumendingenstrasse 1
CH-3423 Ersigen

T. +41 34 445 20 89
geschaeftsstelle@esv.ch
www.esv.ch

Association fédérale de lutte suisse (AFLS)

Covid-19 : Concept de protection de l'Association fédérale de lutte suisse pour la reprise des entraînements de lutte pour les lutteurs de plus de 20 ans dans le domaine du sport populaire asse à partir du 26.04.2021 et prise en compte des mesures validées du 1^{er} mars (entraînement et compétition des lutteurs de 20 ans et moins) et du 17 mars (entraînement de lutte par groupe de quatre pour les 120 lutteurs du groupe sportifs d'élite approuvé par Swiss Olympic).

Version : 21.04.2021

Auteurs : Stefan Strebel, Chef technique AFLS
Rolf Gasser, Secrétaire général AFLS



1. Objectif du concept de protection dès le 26 avril 2021

Le concept de protection fraîchement élaboré élargit et adapte les concepts de protection rédigés jusqu'ici pour l'ouverture progressive des entraînements et des compétitions dès le 26 avril 2021. Lors de la reprise de l'entraînement, les instructions de ce concept de protection doivent être strictement suivies. Tous les lutteurs, les chefs techniques et les entraîneurs respectifs sont concernés. La priorité absolue de l'Association fédérale de lutte suisse est toujours la santé des athlètes.

2. Situation de départ jusqu'au 25 avril 2021 y compris

a) Mesures d'ouverture du 1^{er} et du 17 mars 2021

Avec les ouvertures du 1^{er} mars et du 17 mars 2021, des mesures ont été prises qui, d'une part, permettent aux lutteurs de 20 ans et moins de s'entraîner et de concourir et, d'autre part, permettent au groupe défini des 120 lutteurs sportifs d'élite (sélectionnés en collaboration avec les responsables de Swiss Olympic) de s'entraîner à nouveau dans la sciure. L'AFLS est heureuse de constater que les premières fêtes de lutte pour les jeunes lutteurs et les espoirs ont déjà eu lieu et, d'autre part, que les entraînements pour le groupe sportifs d'élite ont débuté de manière très satisfaisante. Les conditions cadres des 120 lutteurs sportifs d'élite valables dès le 17 mars 2021 avec les groupes d'entraînement permanent composés de quatre lutteurs au maximum et d'un entraîneur/chef technique restent en place.

b) Phases d'assouplissement pour l'ouverture dès le 19 avril 2021

Dans les documents d'application de l'OFSP / OFSPO sur les phases d'assouplissement à partir du 19 avril 2021, les passages suivants sont importants pour la lutte suisse (sport populaire) :

- Il faut distinguer les sports pratiqués en plein air ceux pratiqués en salle : les sports de plein air peuvent être pratiqués seul ou en groupe de 15 personnes maximum (y compris l'animateur), sous réserve d'une distance minimale de 1,5 mètre ou de l'obligation de porter un masque en permanence. Les installations sportives nécessaires à cette fin peuvent être ouvertes. Les sports en salle sont également autorisés individuellement ou par groupe jusqu'à un maximum de 15 personnes, sous réserve de la distance minimale et de l'obligation de porter un masque en permanence. Les sports en salle sans masque ne sont possibles que dans certaines conditions exceptionnelles (lutte : lutteurs de 20 ans et moins et lutteurs du groupe sportifs d'élite).
- Les sports de contact comprennent, par exemple, les arts martiaux ou la danse, mais aussi les sports où le contact physique ne peut être évité pendant la pratique normale du sport, comme le football, le hockey sur glace, le basket-ball, le volley-ball, etc.
- La pratique des sports de contact en plein air est possible, à condition de porter un masque. À l'intérieur, les sports de contact dans le domaine du sport populaire sont toujours interdits.

3. Décisions du CC AFLS

En collaboration avec la CT et du conseil des actifs, le CC décide à partir du 26 avril 2021 :

- Les décisions d'ouverture du 1^{er} mars 2021 (entraînement dans la sciure et compétitions des lutteurs de 20 ans et moins) et du 17 mars 2021 (120 lutteurs du groupe sportifs d'élite défini en collaboration avec Swiss Olympic) restent valables.
- Les lutteurs de plus de 20 ans restants reprendront l'entraînement aux conditions suivantes :
 - Un maximum de 15 lutteurs, y compris l'instructeur, peuvent participer à une séance d'entraînement.
 - Une surface de sciure de 20 m² roulée, en plein air, avec une hauteur d'au moins 15 cm pour chaque paire de lutteurs qui s'entraîne.
 - Obligation du port du masque permanent.
 - Les lutteurs des groupes 20 ans et moins et des sportifs d'élite peuvent également participer aux entraînements, mais doivent ensuite se conformer à ces règles plus strictes.
 - Recommandations :
 - Après une longue pause d'entraînement, il est recommandé, dans une première phase, de commencer par l'école de lutte (debout ou au sol).
 - Il est recommandé aux participants à l'entraînement de se soumettre à un test Covid une fois par semaine.

4. Règlement d'application

a) Responsabilités

L'AFLS fait des recommandations. La responsabilité de la mise en œuvre incombe aux athlètes, au responsable Corona du club et aux entraîneurs/chefs techniques des groupes d'entraînement respectifs. Les membres de l'AFLS se comportent de manière disciplinée et exemplaire et respectent les mesures recommandées par les autorités - et pas seulement dans le domaine sportif. L'AFLS compte sur la solidarité et la responsabilité de chacun de la part de tous les membres !

b) Exigences de bases

- Respect des règles d'hygiène de l'OFSP ([LINK](#)):
- Chaque club de lutte qui a des athlètes sélectionnés doit désigner un responsable Covid. Ce représentant est à la disposition des membres à titre consultatif..
- Distanciation sociale
 - 1.5 m au minimum entre chaque personne et pas de contact physique en dehors des activités d'entraînement.
 - Les personnes à risque particulier doivent respecter les exigences spécifiques fixées par l'OFSP.
- Cas suspect
 - En cas de suspicion, toutes les personnes en contact sont mises en quarantaine et se font tester le plus rapidement possible. Toutes les personnes de contact (athlètes et entraîneurs) se mettent également en quarantaine et, si la personne suspectée est testée positive, elles y restent jusqu'à ce que la décision finale de quarantaine ait été prise par les autorités cantonales.
- Dès que les conditions de base changeront, le présent concept sera adapté.

c) Entraînements de lutte

- Evaluation et triage des risques, symptômes de la maladie
 - Les lutteurs et les entraîneurs présentant des symptômes (même minimes) de maladie ne sont pas autorisés à prendre part à l'entraînement. Ils doivent rester chez eux ou s'isoler et être testés dès que possible.
 - Cela s'applique également dans le cas où une personne de l'environnement privé présente les symptômes.
 - Entraîneurs et responsables de la formation doivent être informés immédiatement des symptômes de la maladie. Les personnes de contact (athlètes et entraîneurs) doivent se mettre en auto-quarantaine jusqu'à ce que le résultat du test de la personne suspecte soit disponible. Si le résultat est négatif, les personnes de contact peuvent quitter la quarantaine ; si le résultat est positif, elles y restent jusqu'à ce que la décision finale de quarantaine ait été prise par les autorités cantonales.
 - Les personnes qui appartiennent à un groupe à risque doivent passer un examen médical avant la première session d'entraînement. Ce n'est qu'à ce moment-là que l'entraînement pourra être suivi.

d) Voyage, arrivée et départ du lieu d'entraînement

- Les transports publics et les transports collectifs sont à éviter. Si ce n'est pas possible, les mesures de précaution habituelles s'appliquent, comme l'obligation de porter un masque et la désinfection régulière des mains
- Voiture/moto : Les masques sont obligatoires dans le véhicule. Jusqu'au début de l'entraînement, le port du masque de protection est obligatoire (trajet de la voiture vers le local de lutte, se recharger). En entrant dans la salle de lutte, il faut obligatoirement se laver les mains avec du savon.
- Chaque lutteur quitte la salle de lutte séparément (maintien de la distance / masque de protection).

e) Accessibilité et organisation au sein de l'infrastructure

- A l'entrée du local de lutte, l'entraîneur/chef technique vérifiera que seuls les athlètes inscrits sont admis. Aucune autre personne n'est autorisée dans les locaux d'entraînement.
- Chaque sportif s'inscrit sur la liste d'adresses officielle pour les contrôles.



- Données du lutteur : Nom, prénom, date, adresse et No de téléphone (l'entraîneur/chef technique contrôle les données).
- Les distances minimales doivent être respectées à tout moment.
- Entre deux sessions d'entraînement, une pause pour aérer la salle d'entraînement d'au moins 15 minutes doit être prévue afin de pouvoir garantir un changement de groupe échelonné (valable uniquement pour les plus de 20 ans et le groupe sportifs d'élite). Les différents groupes d'entraînement ne se rencontrent à aucun moment.

f) Déroulement de l'entraînement (valable seulement pour le groupe sportif d'élite)

- Les 4 lutteurs s'entraînent durant la leçon de lutte. L'entraîneur/chef technique n'a aucun contact avec les lutteurs (garder une distance de 2m.)
- Pendant les pauses de lutte, un masque de protection doit être porté et la distance doit être maintenue. Dans la mesure du possible, les sièges doivent être marqués avec du ruban adhésif afin que la distance puisse être respectée.
- Important : Les accompagnants et les spectateurs ne sont pas autorisés à assister aux séances d'entraînement de lutte .

g) Déroulement de l'entraînement (autres lutteurs)

- Pendant les pauses de lutte, un masque de protection doit être porté et la distance doit être maintenue. Dans la mesure du possible, les sièges doivent être marqués avec du ruban adhésif afin que la distance puisse être respectée.
- Pendant les pauses de lutte, un masque de protection doit être porté et la distance doit être maintenue. Dans la mesure du possible, les sièges doivent être marqués avec du ruban adhésif afin que la distance puisse être respectée.
- Important : Les accompagnants et les spectateurs ne sont pas autorisés à assister aux séances d'entraînement de lutte .

h) Infrastructure

- Conditions sur le lieu d'entraînement (groupe sportifs d'élite / lutteurs de plus de 20 ans) :
 - En raison des groupes d'entraînement fixes de 5 personnes maximum, les temps d'entraînement doivent être organisés de manière échelonnée et structurée. Si l'espace le permet (au moins 125 m² par groupe d'entraînement), deux groupes d'entraînement peuvent s'entraîner dans la même salle.
 - 15 minutes d'aération maximale après la séance d'entraînement

i) Vestiaires/douches/toilettes

- Aucune douche ne sera fournie sur le site. Tout le monde vient à l'entraînement déjà équipé.
- Toutes les salles, installations, sièges et équipements utilisés sont nettoyés et désinfectés avec des désinfectants de surface avant chaque session d'entraînement et avant le début des entraînements. Il en va de même après l'entraînement.
- Les équipements de musculation et autres aides non individualisées doivent être nettoyés après chaque changement de personne.
- Les surfaces de contact (poignées de porte, etc.) sont désinfectées avant et après chaque session d'entraînement.
- Il n'y a pas de poubelles à disposition. Les déchets doivent être éliminés à la maison.

j) Forme et organisation des entraînements

- Respect des principes essentiels dans les formes adaptées des entraînements et des exercices
 - Avec la participation planifiée et confirmée à l'entraînement, les athlètes acceptent les principes ci-dessus actuellement en vigueur (distance, mesures d'hygiène, etc.).
 - Les participants restent dans leur secteur désigné de la zone d'entraînement pendant l'échauffement (divisez le local de lutte en secteurs).
 - Dans une première phase, seul des exercices individuels sont effectués (échauffement).
 - L'accent est mis sur les entraînements des bases de la condition et de la coordination ainsi que sur l'entraînement technique.

k) Comportement de l'entraîneur/chef technique lors de l'entraînement

- Pas de contact avec les lutteurs (distance 2 m.). Obligation du port du masque de protection ! Liquide désinfectant pour les mains avant et après chaque entraînement.
- Instructions orales uniquement.

l) Matériel

- Chacun apporte son propre matériel d'entraînement (p. ex. corde à sauter etc.) et se présente dans ses vêtements d'entraînement de lutte propre et fraîchement lavés.
- Chacun apporte un désinfectant pour les mains afin de se désinfecter les mains avant et après l'entraînement.
- Les lutteurs ne sont pas autorisés à changer de culotte de lutte durant la période d'entraînement.
- Les culottes de lutte sont marquées et attribuées à un lutteur.
- Après l'entraînement, les culottes de lutte sont suspendues dans une pièce séparée ou à l'air libre et séchées pendant 72 heures avant la prochaine utilisation.

m) Alimentation

- Pas de restauration par le biais de comestibles
- Les boissons sont autorisées (marquer les bouteilles avec le nom et prénom de l'athlète) :

n) Comportement face aux risques/accidents

- Dans la mesure du possible, les exercices doivent être effectués sans contact physique. Les règles générales de conduite en matière d'entraînement s'appliquent.
- Un échauffement complet est une condition préalable pour éviter les accidents (utilisation du système de santé).

o) Comportement après l'entraînement

- Tous les lutteurs enlèvent leurs vêtements de lutte (règle de la distance de 2 mètres.) Les vêtements de lutte sont emballés et enfermés dans un sac plastique.
- Le corps est nettoyé (sciure) avec un linge de bain sec.
- La douche est uniquement autorisée à la maison

p) Responsabilité de la mise en œuvre sur place – suivi et clarification des rôles

- La mise en œuvre et le suivi des directives définies dans ce concept sont assurés par l'entraîneur/chef technique et le responsable Covid du club de lutte concerné.
- La responsabilité sur place est portée par les entraîneurs. Cela s'applique non seulement à l'entraînement, mais aussi aux processus à côté de la salle de lutte.
- Toutefois, l'engagement de toutes les personnes concernées est nécessaire pour garantir le bon déroulement du processus.

5. Dispositions finales

a) Engagement / entente commune

- Les clubs de lutte mettent à la disposition des athlètes suffisamment de savon et de désinfectant dans lieux d'entraînement.
- Chaque athlète a son propre sac (masques, linge, gourde, etc.).
- Les contacts avec des personnes extérieures doivent également être réduits au minimum dans la vie privée.
- Ne pas manger avec des personnes inconnues à la même table.
- Toujours porter le masque de protection et respecter la distance au bureau, à l'école ou au lieu de travail.
- Dans la mesure du possible travailler à domicile. Respecter les distances dans les transports publics.
- La traditionnelle poignée de main avant et après le combat sera délaissée.

b) Dispositions particulières

- Il est impératif de respecter les exigences cantonales/communales respectives.
- En cas de doute, les autorités compétentes doivent être contactées.



- Attention : les exigences peuvent varier d'un canton à l'autre.

c) Communication du concept de protection dès le 26 avril 2021

- Le secrétariat de l'AFLS informe et instruit tous les présidents des associations régionales ainsi que les chefs techniques.
- Le concept sera envoyé par courriel à tous les membres de l'Association fédérale de lutte suisse ayant des fonctions techniques.
- Le présent concept de protection sera publié sur le site esv.ch et adapté en permanence en cas de nouvelles résolutions.

Ersigen, 20 avril 2021
ASSOCIATION FÉDÉRALE DE LUTTE SUISSE



Stefan Strebel,
Chef technique AFLS



Rolf Gasser,
Secrétaire général AFLS

Exemples de masques pratiques (à laver après chaque utilisation) :



<https://businesshemden.com/hakro-mund-nasen-masken>



<https://www.sportscheck.ch/bac/bac-mund-nasen-maske-gesichtsmaske-p382428-F040/schwarz/>

Mitteilungen

ESAF 2025: Pflichtenheft ist unterzeichnet

ESAF 2025 Glarnerland+ Die Verantwortlichen des Eidgenössischen Schwing- und Älplerfestes 2025 (ESAF) und des Eidgenössischen Schwingerverbands (ESV) sind in Glarus zusammengelassen. Sie haben das Pflichtenheft zur Übernahme und Durchführung des Grossanlasses im Jahr 2025 unterzeichnet.

Nachdem die Glarner Kandidatur für das Eidgenössische Schwing- und Älplerfest 2025 am 6. März 2021 den Zuschlag erhalten hat, sind die weiteren Arbeiten für die Organisation des Grossanlasses in Angriff genommen worden. Am Montag, 26. April 2021 reisten Vertreter des Eidgenössischen Schwingerverbandes nach Glarus und wurden von Vertretern des OK Glarnerland+ im Rathaus Glarus empfangen.

Die Gäste brachten das 15-seitige Pflichtenheft mit. Dieses umfasst die Vorgaben und Bedingungen für die Durchführung des Grossanlasses auf dem Flugplatz in Mollis. Geregelt wird darin u. a. die Organisation der Sicherheit, technische Ausführungen des Schwingplatzes, der Gabentempel sowie die Festinfrastruktur. Auch die neben dem Schwingsport weiteren Wettkämpfe wie Steinstossen und die Einrichtungen für das Jodeln, Alphornblasen und Fahنشwingen sind im Pflichtenheft geregelt.

Die Vorfrende ist gross

Markus Lauener, der Obmann des Eidgenössischen Schwingerverbands, freut sich auf das übernächste ESAF, nach Prateln 2022.

Er gratulierte den Glarner dazu, eine Chance angepackt und genutzt zu haben: «Wir vom Schwingerverband sind überzeugt, dass Ihr uns ein sehr schönes Fest organisieren werdet.»

Die gegenseitige Unterschrift unter das Pflichtenheft ist zu vergleichen mit dem ersten Spatenstich bei einem bedeutenden Bauprojekt; ein Akt, der den Startschuss zu den Arbeiten symbolisiert. Allerdings seien die Arbeiten schon am 8. März 2021 losgegangen und man komme gut vorwärts, signalisierte OK-Präsident Jakob Kamm. Bis zum Herbst werde man vorerst die Planung der Organisation rund um den grössten Sportanlass der Schweiz im Jahr 2025 abgeschlossen haben.



Bildlegende: Die Verantwortlichen haben das Pflichtenheft im Regierungsratszimmer im Rathaus Glarus unterschrieben. Vlnr: Jakob Kamm, OK-Präsident; Markus Lauener, Obmann Eidg. Schwingerverband; Hansruedi Hauser, Präsident Trägerverein ESAF 2025 • Foto: Staatskanzlei

Verbandsnachrichten

Nordostschweizer Schwingfest in Mels - Verschoben ist nicht aufgehoben

Es war leider fast vorauszusehen und zu erwarten: Das bereits um ein Jahr verschobene Nordostschweizer Schwingfest (NOS) in Mels soll nun definitiv am 12. September 2021 in Mels zur Austragung gelangen.

Das im letzten Jahr wegen der Corona-Pandemie auf den 27. Juni 2021 verschobene Nordostschweizer Schwingfest in Mels muss aus den gleichen Gründen erneut zurückgestellt werden und ist neu auf dem 12. September festgesetzt. Auch das St. Galler Kantonale Nachwuchsschwingfest - anberaumt am Vortag des NOS-Teilverbandsfestes - wird ebenso auf den 11. September nach hinten verschoben.

Dieser Entscheid wurde kürzlich vom Organisationskomitee Mels, in Absprache mit einer Delegation des Vorstandes des Nordostschweizer Schwingerverbandes (NOSV), so gefällt. Das OK Mels mit Paul Ackermann an der Spitze und NOSV-Präsident Rolf Lussi geben sich optimistisch, dass bis dahin wieder Schwingfeste stattfinden können, so wie es auch der Eidgenössische Schwingerverband wünscht.

Grosse Planungsunsicherheit

Das Coronavirus hat nun seit mehr als einem Jahr einiges auf den Kopf gestellt und auch der Schwingfestkalender 2021 wurde vom neuartigen Virus schon arg durcheinandergewirbelt. Weil niemand voraussagen kann, wie und wann sich die Corona-Situation bis Ende Juni verbessert, blieb fast keine andere Wahl als das NOS-Schwingfest in den Herbst zu

verschieben. Es bleibt zu hoffen, dass bis dahin die Pandemie und die Bestimmungen der Behörden dies ermöglichen.

Die Situation ist nach wie vor labil und für Grossanlässe wie auch das NOS-Schwingfest herrscht grosse Planungsunsicherheit. Dies gilt vor allem auch in Bezug auf die dann zumal erlaubten Zuschauerzahlen, wovon wiederum die ganze Infrastruktur wie Tribünenbau, Festwirtschaft und vieles andere mehr abhängig ist.

Die Fahne hochhalten - Dem Schwingen verpflichtet

Dieser Planungsunsicherheit zum Trotz hält das OK Mels «die Fahne» weiterhin hoch und glaubt an die Durchführung des NOS-Schwingfestes am 12. September in Mels. Das OK Mels hält nach wie vor motiviert an der Organisation des NOS 2021 in Mels fest. Je nach Entwicklung der momentan äusserst labilen Situation sind der Standort und das Rahmenprogramm des Festes noch offen. Im allerschlimmsten Fall käme das Schwingfest ohne oder nur mit reduzierter Zuschauerzahl zur Austragung! Verschiedene Schwingfeste sind dieses Jahr bereits abgesagt oder auf nächstes Jahr verschoben worden. Ein weiteres Jahr ohne Schwingfeste ist kaum denkbar. Sollte das NOS auch im September nicht stattfinden können, so steht Mels als Austragungsort des NOS in unmittelbarer Zukunft nicht im Schwingerkalender. Das NOS 2022 wird Balzerswil TG ausrichten und für 2023 steht Glarus / Mollis bereit.

Emil Bürer

Verbandsnachrichten

Verschiebung Bündner-Glarner Kantonschwingfest 2021

Bedingt durch die aktuelle Ungewissheit durch Corona hat sich der Schwingclub Unterlandquart und das Organisationskomitee entschieden, den Anlass um ein weiteres Jahr zu verschieben. Das Jubiläumsfest soll in einem, dem Anlass würdigen Rahmen abgehalten werden können. Mit der Ungewissheit, ob Mitte Juni die Aktiven überhaupt schwingen dürfen, und wie viele Zuschauer dabei sein können, ist dies für das OK nicht möglich.

Ein Schwingfest, insbesondere wenn es sich um das Jubiläumsfest handelt, ist mehr als nur der Wettkampf an und für sich. Es geht dabei auch um die Begegnungen zwischen den Athleten und Zuschauern sowie das gemütliche Beisammen sein rund um den Wettkampf. Dies entspricht der Schwingerkultur und ohne Zuschauer geht ein wichtiger Bestandteil eines Schwingfestes verloren. Selbst bei einer Öffnung bis 1'000 Personen müssten viele fleissige Helfer, Verwandte von Schwingern und langjährige Schwingfestbesucher vom Anlass ausgeschlossen werden. Daher wird das Bündner-Glarner Kantonschwingfest in Untervaz um ein Jahr auf den 12. Juni 2022 verschoben, dies im Einvernehmen mit dem nachfolgenden OK vom Schwingclub Domat/Ems. (Weitere Infos unter www.buegla2020.ch)

Rangschwinget anstelle des Bündner-Glarner Kantonalen

Der Schwingclub Unterlandquart möchte aber den Nachwuchs- und Aktiv-

schwängern die Gelegenheit geben, innerhalb der gültigen Vorgaben des BAG's, einen Wettkampf zu absolvieren. Daher organisiert das OK Bü-Gla 2021 am Wochenende vom 12./13. Juni 2021 am Samstag ein Wettkampf für alle Nachwuchsschwinger. Sollten unsere Aktiven, mit genügend Vorbereitungszeit, ebenfalls wieder schwingen dürfen, wird am Sonntag ein Wettkampf für sie organisiert. Je nach weiteren Öffnungsschritten wird der Wettkampf um diese neuen Möglichkeiten ergänzt, wie zum Beispiel Zuschauerplätze. Mit dieser adaptiven Denkweise kann das OK den Anlass flexibler den Gegebenheiten anpassen und die Schwinger erhalten die wichtige Möglichkeit eines Kräftermessens.

Grosse Fortschritte beim Bau der Schwinghalle

Während die Organisation von Anlässen stark unter der aktuellen Situation leidet, konnte in den Wintermonaten der Bau der neuen Schwing- und Sporthalle Rüfeli in Untervaz voran getrieben werden. Seit Ende März hat die Halle bereits ein Dach und der Innenausbau ist in vollem Gange. Auch die zukünftigen Trainingsnachbarn Schwingclub Prättigau und die Ringerstaffel Kriessern helfen beim Bau tatkräftig mit und erfreuen sich über die Dimensionen der Anlage.

Herzlichen Dank an dieser Stelle allen Helfern und Unterstützern, die dieses Projekt überhaupt ermöglichen. (Infos unter: www.schwingclub-unterlandquart.ch)

Edi Philipp

Verbandsnachrichten

113. NWS Schwingfest abgesagt

Wir haben uns bemüht und verschiedenste Varianten geprüft und geplant. Trotzdem müssen wir heute das 113. NWS Schwingfest vom 20. Juni 2021 in Lausen leider absagen. Die unsichere Lage und die immer noch geltenden Beschränkungen bei den Trainingsmöglichkeiten von Kontaktsportarten haben uns zu diesem Schritt gezwungen.

Wir haben das weitere Vorgehen mit dem Sportamt Baselland und dem Nordwestschweizerischen Schwingerverband besprochen. Die aktuelle Lage ist höchst unsicher und eine zuverlässige Planung für einen Anlass im Juni unmöglich.

Der Entscheid ist uns ausserordentlich schwergefallen. Unser Schwingerherz

blutet. Wir waren ein tolles Team im OK und hatten sehr loyale Sponsoren im Rücken. An dieser Stelle bedanken wir uns herzlich bei den Hauptsponsoren Elektra Baselland, Helvetia, Migros, Raiffeisen, Schenker Storen, Syngenta und den weiteren Sponsoren, Spendern, Partnern, der Gemeinde Lausen, sowie Helferinnen und Helfern aus den Vereinen für ihre unglaubliche Unterstützung.

Wir wünschen der ganzen Schwingerfamilie und allen Schwingfans beste Gesundheit und Zuversicht und freuen uns schon heute, wenn wir uns endlich wieder an einem Schwingfest persönlich begegnen dürfen.

Stefan Bieri

Impressum

Häufigkeit
Print-Auflage / Online-Versand
Layout
Herausgabe und Druck
Bilder
Redaktionsschluss / nächste Ausgabe

erscheint periodisch (mind. 12x jährlich)
488 Exemplare / 7266 Exemplare
Digital Druckcenter Langenthal AG
Geschäftsstelle ESV, Rumendingenstrasse 1, Ersigen
esv.ch in Zusammenarbeit mit diversen Fotografen
21. Mai 2021 / Ende Mai 2021

Verbandsnachrichten

Kein Schwingfest in Dussnang. Organisatoren des Thurg. Kantonalen Schwingertages 2021 ziehen sich zurück.

Nachdem die Pandemie schon im letzten Jahr den Organisatoren des Thurgauer Kantonalen Schwingfests in Dussnang einen dicken Strich in den Vorbereitungen gemacht hat und die Zuversicht bestand, in diesem Jahr einen zweiten Anlauf zu nehmen, ist auch dieses Projekt gescheitert. Die Bestimmungen des Bundesrates mit dem BAG und Swiss Olympic haben dem ESV die Perspektiven mit dem Start der Kranzfestssaison im Mai zu beginnen zunichte gemacht. Der Innerschweizer Schwingerverband hat schon vor einigen Wochen den Verzicht von vier der fünf Kranzfesten publiziert. Nun treffen diese Massnahmen in aller Härte auch die Hinterthurgauer.

Kein Schwingfest und auch keine erneute Verschiebung.

Die Verantwortlichen haben zusammen mit dem Vorstand des TKSv entschieden auf eine Durchführung des Kantonalen Schwingfests zu verzichten. Die Gründe liegen einerseits in der nichtvorhandenen Planungssicherheit der Schwingsaison. Der organisierende Fussballclub Dussnang hat für eine spätere Durchfüh-

rung in der laufenden Saison aufgrund eigener Aktivitäten schlicht keine Ressourcen mehr. Die Schwinger haben, verbunden mit dem besten Dank an die Organisatoren, von dieser Entscheidung Kenntnis genommen und versuchen eine andere Lösung anzustreben.

Neues Datum neuer Ort

Die Organisation des Thurgauer Kantonalen Schwingfests 2021 obliegt jetzt dem TKSv und seinen fünf Unterverbänden. In welcher Form der Anlass durchgeführt werden kann, hängt ausschliesslich von den zu erwartenden, laufenden Bestimmungen des Bundes ab und wie weit der ESV die Trainings im Sägemehl öffnet.

Trotz gefülltem Terminkalender anerbieten sich die Oberthurgauer auf das Sommerschwingfest vom 25. Juli 2021 in Amriswil zu verzichten und dem Kantonalen Schwingertag an diesem Tag eine weitere Chance zu geben. Interne, so wie Abklärungen mit den Behörden, haben bereits stattgefunden und stimmen die Beteiligten zuversichtlich.

Stefan Hungerbühler

Verbandsnachrichten

Emmentalisches Schwingfest - Verschoben aber nicht abgesagt!

Das Emmentalische Schwingfest inklusive dem Nachwuchsschwingertag, das am Wochenende vom 15. - 16. Mai in Horben - Eggwil stattgefunden hätte, wird auf den 21. und 22. August 2021 verschoben.

Das Emmentalische Schwingfest kann anstelle des Kemmeriboden-Schwingets im August im Kemmeriboden-Bad durchgeführt werden, so der einstimmige Entscheid an der OK-Sitzung vom 8. April. «Die Zeit wird knapp, sowohl für die sportliche Vorbereitung der Schwinger wie auch für das OK», erklärt OK-Präsident Martin Zaugg. Alle Schwinger benötigen mindestens einen Monat Vorbereitungszeit, so laut die Vorgabe des Verbands.

Das gesamte OK und die Vertreter des Emmentalischen Schwingerverbands bedauern diese Verschiebung, denn nur zu gerne hätten sie das Schwingfest in Horben - Eggwil durchgeführt. Der Entscheid ist nicht leichtgefallen, aufgrund der momentanen Situation mit Covid-19 ist es aber nicht möglich Mitte Mai ein Schwingfest mit allen Schwingern durchzuführen.

Kemmeriboden Schwinget macht Platz fürs Emmentalische Schwingfest

Der Schwingklub Siehen, auch Trägerverein des Emmentalischen Schwingfestes

2021, verzichtet auf den jährlichen Kemmeriboden-Schwinget und überlässt dem Eggwiler OK Datum und Ort für das «Emmentalische». Diese Verschiebung des Standorts habe den grossen Vorteil, die vorhandenen Ressourcen des Kemmeriboden-Schwingets nutzen zu können. «Damit können wir genau abschätzen, welcher Aufwand auf uns zukommen wird und welches Risiko wir seitens OK mit den Trägervereinen eingehen», führt Martin Zaugg weiter aus.

Über d Brügg zum Fescht ...

Der Nachwuchsschwingertag am Samstag sowie das Schwingfest am Sonntag plant das OK ohne Zuschauer. Eine Liveübertragung aller Wettkämpfe am Sonntag im Internet für Daheimgebliebene wird eingeplant. Der Hauptplatz, welcher gratis gestreamt werden kann, wird von einem professionellen Kommentator und einem Schwing-Spezialist kommentiert sein.

Der Webauftritt mit dem Logo sowie der Leitspruch bleiben bestehen. So erhofft sich das OK am 21. und 22. August die Schwinger und Betreuer mit den Worten: «Über d Brügg zum Fescht...syt wiukomme liebi Gescht!» am «Emmentalischen Schwingfest 2021» im Kemmeriboden-Bad begrüssen zu dürfen.

Peter Egli

Verbandsnachrichten

Delegiertenversammlung des Zürcher Kantonal-Schwingerverbandes wurde im Zirkularverfahren durchgeführt

Die im Zirkularverfahren durchgeführte Delegiertenversammlung des Zürcher Kantonalen Schwingerverbandes (ZKSV) konnte termingerecht abgeschlossen werden. Die Stimmenauszählung fand unter der Leitung des Aktuars, Kurt Jucker, statt. Den Delegierten wurden die Abstimmungsunterlagen vorgängig zugestellt. Durch das Wahlbüro konnten 164 Stimmkarten ausgezählt werden. Dem Protokoll der letzten DV, den Jahresberichten, der Rechnung und dem Budget sowie der Wahl des Vorstandes und den Bewerbungen der Kantonal-schwingfeste wurde mit grosser Mehrheit zugestimmt.

Die Jahresberichte des Präsidenten, Daniel Bachmann, sowie der Technischen Leiter Aktiv- und Nachwuchsschwinger, Markus Spörri und Stefan Tresch, fielen aufgrund der wenigen schwingerischen Aktivitäten entsprechend kurz aus. Mit Ausnahme des Niklausschwingets Ende 2019 und dem Berchtoldschwinget am 2. Januar 2020 konnten keine Schwingfeste im Kanton stattfinden. Immerhin waren in den Sommermonaten Trainings für die Nachwuchsschwinger möglich. Mit dem achtfachen Kranzschwinger Thomas Kammermann vom Schwingklub Glatt- und Limmattal gab eine wichtige Stütze des ZKSV seinen Rücktritt be-

kannt. Leider musste der ZKSV auch einen Rückgang des Mitgliederbestandes in allen Kategorien auf insgesamt 5'697 Mitglieder hinnehmen.

Wahlen und Bestimmung der Festorte

Im Vorstand gab es keine personellen Änderungen. Der Präsident, Daniel Bachmann, sowie die weiteren Vorstandsmitglieder, Urs Gehring, Kurt Jucker, Yannick Roderer, Peter Salvisberg, Markus Spörri, Stefan Tresch, Barbara Truninger und Martin Zimmermann wurden wiedergewählt. Ebenfalls wurden Bruno Auf der Maur als Medienchef und Roland Käppeli als Rechnungsrevisor bestätigt.

Die Delegierten bestimmten auch die Austragungsorte der kommenden Kantonal-schwingfeste. Das Zürcher Kantonale 2022 findet am 22. Mai in Ossingen statt, dasjenige der Nachwuchsschwinger wird am 10. Juli in Pfungen durchgeführt. Das Zürcher Kantonal-schwingfest 2021 in Stäfa wurde vom 9. Mai auf den 8. August verschoben. Aufgrund der aktuellen Situation wurde auf Ehrungen und Ernennungen verzichtet. Diese können hoffentlich im nächsten Jahr in einem würdigen Rahmen nachgeholt werden.

Bruno Auf der Maur

Junior

Jungschwingertag Thun, 28.3.2021 / Bericht und Empfehlungen für andere Festorganisatoren

554 wettkampflöse Tage gingen am 28. März 2021 für die Berner Jungschwinger zu Ende. Der Schwingklub Thun und Umgebung realisierte mit dem vom BKSv ausgearbeiteten Schutzkonzept und ohne Zuschauer den ersten Jungschwingertag der aktuellen Saison. Trotz budgetiertem Defizit entschied der Vorstand, am Anlass festzuhalten. Denn spezielle Zeiten erfordern spezielle Massnahmen. «Der Schwingsport hat in den letzten Jahren einen richtigen Boom erlebt und wir als Klub konnten grössere Reserven bilden», sagt Klubpräsident Hansjörg Scheuner. Diese wurden hier für die Jungschwinger wieder eingesetzt. Insgesamt wurden am Jungschwingertag Thun in 375 Minuten 1'534 Gänge geschwungen und acht Kategoriensieger erkoren. Das Resultat: 512 leuchtende Jungschwingeraugen, unzählige Dankeschreiben und die Gewissheit, dass trotz der Corona-Pandemie Wettkämpfe möglich sind.

Der Schwingklub Thun und Umgebung blickt auf einen erfolgreichen Anlass zurück, mit dem der Grundstein für die Jungschwingersaison gelegt werden konnte. Wir empfehlen den künftigen Festorganisatoren folgendes:

- Schwingen auf 6 Plätzen ermöglicht Anlässe mit über 300 Jungschwingern.
- Doppelnutzung der Infrastruktur während 2 Tagen mit Jungschwingertag und Aktivenfest.
- Genügend Helfer für Einteilung, Rechnungsbüro sowie Kommunikation vor, während und nach dem Fest einplanen.

- Pro 8 oder 10 Jungschwinger eines Schwingklubs einen Betreuer zulassen.
- Bei draussen stattfindenden Anlässen gut überlegen, wie allfällige Zuschauer vom Festplatz abgehalten werden können.

Unser Fazit: Anlässe für Jungschwinger wie auch für Aktivschwinger bis 20 Jahre sind möglich. Dies ist der Weg, um den Schwingsport sichtbar zu machen. Und zukünftige Schwinger zu gewinnen und die bestehenden zu halten! Wir freuen uns bereits heute auf zahlreiche weitere Anlässe für alle Schwinger!

Stephan Scheuner



Bildlegende: Joel Burren wird von Mike Lepori (l.) und Lorin Burren (r.) getragen

Mitteilungen

Bewerbung ESAF Thun – Berner Oberland 2028

Medienmitteilung

Heimberg, 26. April 2021

Der Schwingklub Thun und Umgebung bewirbt sich unter dem Titel „Thun – Berner Oberland“ für das ESAF 2028. Alle Berner Oberländer Schwingklubs stehen hinter der Bewerbung. Thun ist ein bewährter Festort und hat Erfahrung mit der Durchführung von Grossanlässen.

An der Hauptversammlung des Schwingklubs Thun und Umgebung sowie der Delegiertenversammlung des Oberländischen Schwingerverbandes wurde im November resp. Dezember 2020 über die Bewerbung für das eidgenössische Schwing- und Älplerfest ESAF 2028 abgestimmt. In beiden schriftlich durchgeführten Umfragen wurde mit grossem Mehr beschlossen, dass sich der Schwingklub Thun und Umgebung zusammen mit den Berner Oberländer Schwingklubs unter dem Titel „Thun – Berner Oberland“ für das ESAF 2028 bewirbt.

Thun ist prädestiniert für einen solchen Anlass: alles ist nahe beisammen, so dass ein „Fest der kurzen Wege“ organisiert werden kann. Thun liegt verkehrstechnisch zentral und ist mit dem ÖV und auf der Strasse aus allen Landesteilen gut erschlossen. Zudem hat sich Thun

als Festort schon mehrfach bewährt und hat Erfahrung mit Grossanlässen (z.B. ESAF 1956, Eidg. Jodlerfeste 1965 / 1996, Eidg. Hornusserfeste 1912 / 1933 / 1960, Eidg. Schützenfeste 1969 / 1995, Eidg. Veteranenschiessen 1997, Heerestage 2006).

«Alle Oberländer Schwingklubs stehen hinter der Bewerbung Thun – Berner Oberland, was den Zusammenhalt der ganzen Region beweist», freut sich Nationalrat Albert Rösti, Präsident des Bewerbungskomitees. «Die Bewerbung ist in der aktuellen Situation auch ein positives Signal an alle Schwinger», sagt Hansjörg Scheuner, Präsident des Schwingklubs Thun und Umgebung. Sie zeigt, dass das ganze Berner Oberland für den Schwingsport einsteht.

Mit den gefällten Entscheiden ist der Grundstein gelegt und das breit aufgestellte Bewerbungskomitee kann die weiteren Arbeiten in Angriff nehmen. Armasuisse und der Burgerrat der Burgergemeinde Thun haben ebenfalls ihre Bereitschaft und Unterstützung für die Vorbereitung dieses Grossanlasses signalisiert. Basierend darauf wird nun das Grobkonzept ausgearbeitet und die nötigen Grundlagen (Machbarkeitsstudie, Bewerbungsdossier, etc.) erstellt.

Stephan Scheuner

Wir gratulieren

Karl Aeberhard

85-jährig



Am 7. Mai darf Kari Aeberhard in Langenthal bei guter Gesundheit sein 85. Wiegenfest feiern. Kari war von 1952 – 1958 Aktivschwinger im Schwingklub Herzogenbuchsee. In dieser Zeit erschwang er sich 8 Kränze und wurde 1958 am Eidg. in Freiburg zum Eidgenossen gekürt. Leider musste Kari im zarten Alter von nur 22 Jahren wegen einer schweren Knieverletzung die Schwingkarriere an den Nagel hängen.

Kari blieb aber dem Schwingen treu und bekleidet bis heute verschiedene Chargen in seinen beiden Schwingklubs Her-

zogenbuchsee, nachher Langenthal sowie im Oberaargauischen Schwingerverband. Ab 1973 war er Techn. Leiter im OSV, wurde dann zum Vice-Präsidenten gewählt und war von 1977 – 1984 umsichtiger Präsident. Im Bern. Kant. Schwingerverband war er drei Jahre Chronikführer. Ebenfalls 1965 – 1984 war er zugleich Präsident des Schwingklubs Herzogenbuchsee.

Kari war Initiant, 1983 das Eidg. Schwingfest in Langenthal durchzuführen. Er war OK Vice-Präsident und durfte als Eidg. Fähnrich am Sonntag die Fahne entgegen nehmen. Für seine Verdienste in den verschiedenen Chargen bekam Kari vom Schwingklub bis zum Eidgenössischen Schwingerverband die Ehrenmitgliedschaften verliehen.

Die ganze Schwinger Gemeinde wünscht Dir zu deinem Jubiläum alles Gute und gute Gesundheit.

Adrian Schär

*Eidgenössischer Schwingerverband
Bernisch. Kant. Schwingerverband
Oberaargauischer Schwingerverband
Schwingerveteranen Oberaargau
Schwingklub Herzogenbuchsee
Schwingklub Langenthal*

Wir trauern

Leo Betschart, Halifax (früher Sins)
(1955 – 2021)



Neun Jahren wohnte der ehemalige Innerschweizer Spitzenschwinger Leo Betschart zusammen mit seiner Frau Edith im kanadischen Halifax, wo er auf einer Hirschfarm arbeitete. Am 21. Dezember 2020 konnte Leo seinen 65. Geburtstag feiern. Kurz zuvor erhielt er die Diagnose Darmkrebs und schon vier Monate später, am 17. April 2021, erlag er der heimtückischen Krankheit.

Die Innerschweizer Schwingerfamilie verliert mit Leo Betschart das absolute Aushängeschild der 1980er-Jahre. Sein Palmarès ist einzigartig. Der gelernte Kä-

ser und spätere Futtermittelberater begann seine schwingerische Laufbahn im Schwingklub Küssnacht und trat dann, nach dem Wohnortwechsel nach Sins, in den Schwingklub Cham-Ennetsee ein. Dort hatte er starke Trainingspartner, die sich gegenseitig forderten und förderten. Sein erstes Eichenlaub erkämpfte er sich 1976 mit 21 Jahren am Zuger Kantonalen in Hünenberg. 90 weitere Kranzgewinne folgten, darunter die Eidgenössischen von 1980 in St. Gallen, 1983 in Langenthal, 1986 in Sitten und 1989 in Stans. Obwohl er mehrmals zu den Topfavoriten zählte, blieb ihm selber der Königstitel verwehrt. 1986 in Sitten wurde er aber zum eigentlichen Königsmacher, indem er im siebten Gang dem amtierenden Schwingerkönig Ernst Schläpfer einen Gestellten abtrotzte und so den Weg für seinen Klubkameraden Harry Knüsel für dessen Königstitel ebnete. Leo selber konnte nicht weniger als 31 Kranzfestsiège feiern, wovon die vier Siege an einem Innerschweizerischen, die vier auf der Rigi, die drei auf dem Stoos und die zwei auf dem Brünig besonders herausragen. Seinen grössten Erfolg feierte er aber 1981, als er den Unspunnenschwinget nach dem gestellten Schlussgang zwischen Jörg Schneider und Heinz Seiler für sich entscheiden konnte.

Leo Betschart war ein sehr vielseitiger Schwinger.

Sein explosiver Kurz war ebenso gefürchtet wie sein präziser Schlungg. Alle Gegner wussten, dass gegen Ende des Ganges dieser Schlungg von Leo noch kommt, aber nur die wenigsten konnten ihn abwehren.

Nach seiner aktiven Laufbahn war er Technischer Leiter in seinem Schwing-

klub und auch im Zuger Kantonalen Schwingerverband. Für seine Verdienste verliehen ihm der Schwingklub Cham-Ennetsee, der Zuger Kantonale und auch der Innerschweizer Schwingerverband die Ehrenmitgliedschaft. Wir werden dem bodenständigen und stets fröhlichen Kameraden in Dankbarkeit ein ehrendes Andenken bewahren.

Guido Bucher